

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lecția 19 – Înșelăciunea este descoperită

**Deși cercurile au fost trasate de fermieri, Eulalia este convinsă de existența OZN-urilor. Investigația făcută printre săteni cu privire la escrocheria cu cercurile îi poartă pe Paula și pe Philipp spre cârciumă.**

Paula și Philipp au descoperit păcăleala cu cercurile din lanul de porumb dar nu știu sigur dacă OZN-urile există sau nu. Și, de fapt ce înseamnă abrevierea OZN? Eulalia poate da aici o mână de ajutor. Ea insistă chiar că a văzut unul cândva. La final cei doi redactori îi întrebă pe localnici în cârciuma satului ce părere au despre contrafăcutele cercuri.

Discuțiile cu localnicii sunt o bună ocazie pentru a studia **perfectul**. **Verbul neregulat „sein“ (a fi)** este de toată isprava. Și verbul modal „**können**“ (a putea) este analizat aici. De luat în seamă sunt mai ales **modificările** care apar la rădăcina verbului.

#### Manuskript der Folge 19

Deutsche Welle și Institutul Goethe vă prezintă *Radio D*, de Herrad Meese, curs radiofonic de limba germană pentru începători din *Redacția D*.

##### Moderator

Bun venit la cel de-al 19-lea episod al cursului radiofonic de limba germană *Radio D*.

În episodul trecut, cei doi redactori ai noștri, Paula și Philipp, au descoperit că misterioasele cercuri din lanurile de grâu din apropierea unui sat nu era opera unor extraterestrii sau a unor OZN-uri.

Dar, pentru că s-a vorbit atât de mult despre OZN-uri, în drum spre sat Paula întreabă ce înseamnă aceste inițiale. Eulalia se amestecă și ea în conversație. Ascultați ce spune ea despre OZN-uri. După părerea dumneavoastră, ce pot și ce nu pot OZN-urile?

##### Szene 1: auf der Landstraße zum Dorf

###### Paula

Was heißt eigentlich Ufo?

###### Eulalia

Unbekanntes Flugobjekt.

###### Philipp

Und woher weißt du das?

###### Eulalia

Ich kann doch fliegen!

Und nachts treffe ich manchmal Ufos. Sie fliegen auch.

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Ach so, das ist interessant. Du meinst also, es gibt Ufos?

**Eulalia**

Aber logo.

**Philipp**

Und sprichst du auch mit den Ufos?

**Eulalia**

Ufos können nicht sprechen.  
Ufos können nur fliegen.

**Eulalia**

Ufos können nicht sprechen.

**Eulalia**

Ufos können nur fliegen.

**Paula**

Was heißt eigentlich Ufo?

**Eulalia**

Unbekanntes Flugobjekt.

**Eulalia**

Und nachts treffe ich manchmal Ufos.

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Moderator**

După Eulalia, este sigur că OZN-urile nu pot face un lucru: nu pot vorbi – SPRECHEN.

**Moderator**

Nu vreau să mă pronunț cu privire la întrebarea dacă extraterestrii din OZN-uri vorbesc o anumită limbă și, dacă da, care. În orice caz, după părerea Eulaliei, OZN-urile pot doar să zboare.

**Moderator**

Să ne întoarcem la întrebarea de la început a Paulei. Ea întreabă ce înseamnă inițialele OZN.

**Moderator**

Înainte ca Philipp să poată răspunde, intervine Eulalia care spune că OZN este o prescurtare pentru „obiecte zburătoare neidentificate”. Prescurtarea germană – UFO – provine din limba engleză, dar, întâmplător, inițialele sunt în germană aceleași.

**Moderator**

Eulalia afirmă chiar că uneori, noaptea, întâlnește – TREFFEN – OZN-uri.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Du meinst also, es gibt Ufos?

**Moderator**

Paula o ia în serios și o întreabă dacă crede că există OZN-uri.

**Eulalia**

Aber logo.

**Moderator**

Eulalia răspunde plină de convingere LOGO, ceea ce, în limba curentă, este o prescurtare a cuvântului LOGISCH – logic – adică „firește, bineînțeles”.

**Philipp**

Und sprichst du auch mit den Ufos?

**Moderator**

Philipp însă n-o ia pe Eulalia chiar în serios și întreabă, puțin ironic, dacă și vorbește cu OZN-urile.

**Moderator**

Răspunsul Eulaliei – cum că OZN-urile nu pot vorbi – îl cunoașteți.

Acum Philipp și Paula se întorc la treabă. La un hotel din sat de unde se pot vedea cercurile, Philipp și Paula se interesează cum găsesc localnicii acțiunea țaranilor.

**Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Willkommen ...

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... das Interview.

**Moderator**

Cum apreciază cei doi săteni intervievați acțiunea?

#### *Szene 2: in einem Dorfgasthof*

**Paula**

Guten Tag. Wir sind von Radio D aus Berlin.

**Philipp**

Wir haben ein paar Fragen.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Bauer Hannes**

Nur zu.

**Paula**

Also, die mysteriösen Kreise sind nicht von Ufos.

**Bauer Hannes**

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

**Bauer Willi**

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

**Philipp**

Und wie finden Sie das?

**Bauer Hannes**

Der Bauer war sehr clever.

**Bauer Willi**

Die Bauern, Hannes, das waren zwei.

**Wirt**

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Superidee.

**Bauer Willi**

Was? Du findest die Idee gut?

**Wirt**

Ja.

**Bauer Willi**

Nö, die Idee war nicht gut, wirklich nicht.

**Paula**

Warum finden Sie die Idee nicht gut? War das eine Lüge? Betrug?

**Bauer Willi**

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.

Aber die Leute, die Touristen.

Was wollen die Leute alle hier?

Kreise sehen.

So was, Kreise.

Ich will meine Ruhe haben.

Ruhe, jawoll.

**Wirt**

Noch ein Bier, der Herr?

**Philipp**

Nein, vielen Dank.

**Stimme im Hintergrund**

Bruno, wo bleibt unser Bier?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Bauer Hannes**

Der Bauer war sehr clever.

**Bauer Willi**

Aber die Leute, die Touristen.  
Was wollen die Leute alle hier?

**Bauer Willi**

Kreise sehen.  
So was, Kreise.

**Bauer Willi**

Ich will meine Ruhe haben.  
Ruhe, jawoll.

**Wirt**

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Superidee.

**Wirt**

Noch ein Bier, der Herr?

**Philipp**

Nein, vielen Dank.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Moderator**

După cum ați auzit, cei doi intervievați au păreri diferite. Unul găsește că țăranul a fost foarte isteț.

**Moderator**

Celălalt, dimpotrivă, se simte deranjat de mulțimea turiștilor.

**Moderator**

Mai întâi, el ia în răs faptul că oamenii vor să vadă cercuri.

**Moderator**

După aceea se supără, spunând că vrea să aibă liniște – RUHE.

**Moderator**

Altcineva găsește că ideea e bună, o consideră genială, o superidee.

**Moderator**

Entuziasmul lui are, firește, un anumit motiv. Cel care e atât de încântat este cârciumarul satului și cu siguranță nu greșim dacă presupunem că, datorită numeroșilor turiști, a făcut afaceri bune. Încearcă să câștige ceva și de la Philipp, pe care îl întreabă dacă nu vrea încă o bere.

**Moderator**

Interessant e că întrebarea Paulei nici nu e luată în seamă. Ea întreabă dacă comportamentul sătenilor nu a fost

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

cumva **minciună** - **LÜGE** - sau chiar **înșelăciune** - **BETRUG**.

**Paula**

War das eine Lüge? Betrug?

**Moderator**

Dar țăranului îi e egal. După atâta bere...

**Bauer Willi**

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.

**Moderator**

Dar există și cineva căruia ceva nu îi e egal, și anume limba germană, iar acesta e profesorul nostru.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Professor**

Da, mă bucur întotdeauna când pot explica cum se pot spune cu structuri simple lucruri importante. De exemplu, astăzi ați auzit cum își poate spune cineva părerea. Mai întâi, Paula îi întreabă pe săteni ce părere au despre ceea ce s-a întâmplat în satul lor. „Cum găsiți asta?”

**Sprecherin**

Wie finden Sie das?

**Paula**

Und wie finden Sie das?

**Moderator**

Răspunsurile conțin verbul SEIN – a fi – și un substantiv sau adjectiv. Ascultătorii noștri știu deja acest lucru.

**Professor**

E adevărat. Cu o mică deosebire. În exemplele noastre, opiniile sunt exprimate la trecut, deoarece e vorba de ceva ce s-a petrecut în trecut. Vreau să vă vorbesc despre acest aspect al timpului. Fiți atenți la cuvântul **WAR**.

**Sprecher**

Das war eine gute Idee.

**Sprecherin**

Der Bauer war sehr clever.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecherin**

Das waren zwei.

**Bauer Hannes**

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

**Bauer Willi**

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

**Sprecher**

können  
können

**Eulalia**

Ufos können nur fliegen.

**Eulalia**

Ufos können nicht sprechen.

**Sprecherin**

kann  
ich kann

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Moderator**

WAR este imperfectul verbului SEIN la persoana întâi și a treia singular. La persoanele întâi și a treia **plural**, forma verbului este WAREN.

**Professor**

Ascultați încă o dată forma de singular, WAR, și forma de plural WAREN. Fiți atenți la terminația **-en** a pluralului.

**Moderator**

Dar astăzi n-a fost vorba numai despre exprimarea unor opinii.

**Professor**

Exact. A fost vorba și de capacități, cum ar fi aceea a Eulaliei și a OZN-urilor de azbura. Capacitățile, aptitudinile se exprimă în germană și cu ajutorul verbului modal - KÖNNEN - „a putea”.

**Moderator**

Urmat de un al doilea verb, la infinitiv.

**Professor**

Iar dacă cineva nu poate ceva, după verbul modal se pune cuvântul NICHT.

**Moderator**

Ar trebui poate să atragem atenția ascultătoarelor și ascultătorilor noștri că și la verbul modal KÖNNEN vocala se schimbă la singular. La singular, vocala este „a”.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Ich kann doch fliegen.

**Professor**

În germană, în conjugarea verbelor există așadar uneori alternanțe vocalice.

**Moderator**

Cred că a fost destul de mult pentru astăzi. Vă mulțumesc, domnule profesor. Iar dumneavoastră, stimați ascultători, puteți asculta cele două scene încă o dată.

Ascultați, mai întâi, convorbirea despre OZN-uri.

**Paula**

Was heißt eigentlich Ufo?

**Eulalia**

Unbekanntes Flugobjekt.

**Philipp**

Und woher weißt du das?

**Eulalia**

Ich kann doch fliegen!

Und nachts treffe ich manchmal Ufos. Sie fliegen auch.

**Paula**

Ach so, das ist interessant. Du meinst also, es gibt Ufos?

**Eulalia**

Aber logo.

**Philipp**

Und sprichst du auch mit den Ufos?

**Eulalia**

Ufos können nicht sprechen.

Ufos können nur fliegen.

**Moderator**

Iar acum, ascutați interviul de la hotel.

**Paula**

Guten Tag. Wir sind von Radio D aus Berlin.

**Philipp**

Wir haben ein paar Fragen.

**Bauer Hannes**

Nur zu.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Also, die mysteriösen Kreise sind nicht von Ufos.

**Bauer Hannes**

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

**Bauer Willi**

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

**Philipp**

Und wie finden Sie das?

**Bauer Hannes**

Der Bauer war sehr clever.

**Bauer Willi**

Die Bauern, Hannes, das waren zwei.

**Wirt**

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Superidee.

**Bauer Willi**

Was? Du findest die Idee gut?

**Wirt**

Ja.

**Bauer Willi**

Nö, die Idee war nicht gut, wirklich nicht.

**Paula**

Warum finden Sie die Idee nicht gut? War das eine Lüge? Betrug?

**Bauer Willi**

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.  
Aber die Leute, die Touristen.  
Was wollen die Leute alle hier?  
Kreise sehen.  
So was, Kreise.  
Ich will meine Ruhe haben.  
Ruhe, jawoll.

**Wirt**

Noch ein Bier, der Herr?

**Philipp**

Nein, vielen Dank.

**Stimme im Hintergrund**

Bruno, wo bleibt unser Bier?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Moderator**

În episodul următor veți putea afla opiniile unor ascultători ai postului Radio D în legătură cu acțiunea țăranilor. Pe curând.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ayhan**

Das war's für heute.

*Herrad Meese*